

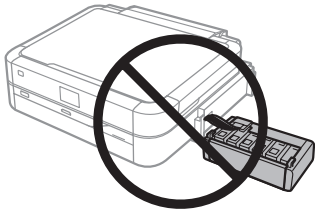
Proof Sign-off:
H. Taruzawa CRM Tokumori
M. Ishigami
editor

15
Windows (No CD/DVD drive)
Mac OS X

➡ <http://epson.sn>

Epson yazılımını yüklemek için web sitesini ziyaret edin.
Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε το λογισμικό της Epson.
Pentru instalarea software-ului Epson, vizitați pagina web.
Посетете уебсайта, за да инсталирате софтуера на Epson.

! Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya yazıcıdan yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin.
Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τον εκτυπωτή.
Asigurați-vă că înaintea imprimării ați atășat unitatea de rezervoare. Nu culcați unitatea și nu o poziționați mai sus sau mai jos față de imprimantă.
Закачете резервоара, преди да печатате. Не оставяйте блока легнал и не го разполагайте по-високо или по-ниско от принтера.



Temel İşlemler / Βασικές λειτουργίες /
Operațiuni de bază / Основни действия

Kumanda Paneli Kılavuzu
Οδηγός του πίνακα ελέγχου
Ghid la panoul de control
Насоки за панела за управление

	Yazıcıyı açar/kapatır. Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή. Porneste/opreste produsul. Включва или изключва принтера.
	Ana ekranı görüntüler. Εμφανίζει την αρχική οθόνη. Afisează ecranul de pornire. Показва началния екран.
	Fotoğrafların görünümünü değiştirir ya da fotoğrafları kırpar. Αλλάζει την προβολή των φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες. Modifică vizualizarea fotografiilor sau decupează fotografiile. Сменя изгледа на снимките или ги отрязва.
	Sorunları çözmek için Yardımı görüntüler. Εμφανίζει τη Βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων. Afisează Ajutorul pentru rezolvarea problemelor. Показва помощ за решаване на проблеми.

	Bir menü ya da ayan seçmek için ◀, ▶, ▸, ▼ düğmelerine basın ve ardından seçilen menüyü açmak ya da seçilen ayara değiştirmek için OK düğmesine basın. Πατήστε ◀, ▶, ▸, ▼ για να επιλέξετε ένα μενού ή ρύθμιση και, στη συνέχεια, πατήστε OK για να ανοίξετε το επιλεγμένο μενού ή να αλλάξετε την επιλεγμένη ρύθμιση. Apăsați ◀, ▶, ▸, ▼ pentru a selecta un meniu sau o setare și apoi apăsați OK pentru a deschide meniul selectat sau pentru a modifica setarea selectată. Натиснете ◀, ▶, ▸, ▼, за да изберете меню или настройка, после натиснете OK , за да отворите менюто или да стигнете до избраната настройка.
	Menüleri görüntüler. Εμφανίζει τα μενού. Afisează meniuri. Показва менюта.
	Seçtiğiniz işlemi başlatır. Ξεκινά τη λειτουργία που επιλέξατε. Porneste operația selectată. Стартира операцията, която сте избрали.
	Önceki menüye döner. Επιστρέφει στο προηγούμενο μενού. Revine la meniul anterior. Връща към предишното меню.
	Baskı sayısını ayarlar. Ορίζει τον αριθμό των αντιτύπων. Setează numărul de imprimări. Задава броя на копията.
	Devam eden işlemi durdurur ya da geçerli ayarları başlangıç konumuna getirir. Σταματά τη λειτουργία που βρίσκεται σε εξέλιξη ή θέτει σε εφαρμογή τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Opreste operația în curs sau inițializează setările curente. Спира действащата операция или инициализира текущата настройка.

Kağıt Yükleme
Φόρτωση χαρτιού
Încărcarea hârtiei
Зареждане на хартия

! Kağıdı kenar kılavuzu içindeki ✕ işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.
Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη ✕ που βρίσκεται μέσα από τον πλαινό οδηγό.
Nu încărcați cu hârtie peste marcajul ✕ aflat în interiorul ghidajului de margine.
Не зареждайте хартия над знака ✕ във вътрешността на водача за край.

- 1 Açın ve dışarı kaydırın.
Aνοίξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și glisați în afară.
Отворете и плъзнете навън.
- 2 Kenar kılavuzunu sola kaydırın.
Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά.
Glisați ghidajul de margine spre stânga.
Плъзнете водача за край наляво.

- 3 Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.
Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα πάνω.
Încărcați hârtia cu partea imprimabilă în sus.
Заредете хартията със страната за печат нагоре.

- 4 Kenar kılavuzunu kağıda kaydırın.
Σύρετε τον πλευρικό οδηγό ώστε να ακουμπήσει το χαρτί.
Glisați ghidajul de margine înspre hârtie.
Плъзнете водача за край към хартията.

- 5 Açın ve dışarı kaydırın.
Aνοίξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și glisați în afară.
Отворете и плъзнете навън.

- 6 Tepsî kolunun yukarı konumda olduğundan emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός της κασέτας βρίσκεται στην επάνω θέση.
Asigurați-vă că pârghia tăvii este în poziție ridicată.
Уверете се, че лостът на тавата е нагоре.

! Yazıcı çalışırken tepsî kolunu hareket ettirmeyin.
Μη μετακινείτε το μοχλό της κασέτας ενώ ο εκτυπωτής είναι σε λειτουργία.
Nu mișcați pârghia tăvii în timp ce imprimanta funcționează.
Не местете лоста на тавата докато принтерът работи.

Fotoğrafların Yazdırılması
Εκτύπωση φωτογραφιών
Tipărirea fotografiilor
Отпечатване на снимки

- 1 Bir bellek kartı takın ve ana ekrandan **Fotoğrafları Yazdır** seçeneğini belirleyin.
Τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης και μεταβείτε στη λειτουργία **Εκτύπ. φωτ.** από την αρχική οθόνη.
Introduceți un card de memorie și intrați în **Tipărire foto** din ecranul de pornire.
Поставете карта с памет и въведете **Print Photos** от началния екран.

- 2 **Fot. Görüntüle ve Yazdır** seçeneğini belirleyin.
Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**
Selectați **Vizualizare și tipărire foto**.
Изберете **View and Print Photos**.

- 3 Bir fotoğraf seçin ve kopya sayısını ayarlamak için + veya - düğmesine basın.
Επιλέξτε μια φωτογραφία και πατήστε + ή - για να ορίσετε τον αριθμό των αντιτύπων.
Selectați o fotografie și apăsați + sau - pentru a seta numărul de copii.
Изберете снимка и натиснете + или -, за да настроите броя копия.

- 4 ≡ düğmesine basın ve **Yazd. Ayarları** seçeneğini belirleyin.
Πατήστε ≡ και επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**
Apăsați ≡ și selectați **Setări tipărire**.
Натиснете ≡ и изберете **Print Settings**.

- 5 Kağıt büyüklüğü gibi yazdırma ayarlarını kontrol edin ve ayarları gerektiği şekilde değiştirin. Tamamladığınızda ≡ düğmesine basın.
Ελέγξτε τις ρυθμίσεις εκτύπωσης όπως το μέγεθος του χαρτιού και αλλάξτε τις εάν χρειάζεται. Όταν ολοκληρώσετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ≡.
Verificați setările de imprimare, precum formatul de hârtie și modificați setările dacă este necesar. Când ați finalizat, apăsați ≡.
Проверете настройките за печат, например размер на хартия и променете, ако е необходимо. Когато приключите, натиснете ≡.

- 6 Yazıcı ayarlarını onaylamak için **OK** düğmesine basın.
Πατήστε **OK** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Apăsați **OK** pentru a confirma setările de imprimare.
Натиснете **OK**, за да потвърдите настройките за печат.

- 7 Yazdırmayı başlamak için ◊ düğmesine basın.
Πατήστε ◊ για να ξεκινήσει η εκτύπωση.
Apăsați ◊ pentru a începe imprimarea.
Натиснете ◊, за да стартирате отпечатването.



Proof Sign-off:
H. Taruzawa CRM Tokumori
M. Ishigami
editor

Yazdırma Kalitesi Yardımı
Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης
Asistență pentru calitatea de imprimare
Помощ за качеството на печат

Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.
Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυλώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.
Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții.
Ако видите липсващи сегменти или прекъснати линии в разпечатките, опитайте следните решения.

1
Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir kafa başlatma denetimi deneyin.
Kurulum > Bakım > Kafa Başl. Denet. menüsünü seçin.
(b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım **2**'ye gidin.
Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε εάν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα.
Επιλέξτε **Ρύθμιση > Συντήρηση > Έλεγχ. ακροφ.**
Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται γραμμές όπως απεικονίζεται στο (b), μεταβείτε στο βήμα **2**.
Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de tipărire nu sunt infundate.
Selectați Config. > Întreținere > Verificare duze.
Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte precum cele din figura (b), mergeți la pasul **2**.
Отпечатайте модел за проверка на дюзите, за да проверите дали дюзите на печатащата глава са запушени.
Изберете **Setup > Maintenance > Nozzle Check**.
Ако забележите липсващи сегменти или прекъснати линии, както е показано в (b), отидете на стъпка **2**.

2
Kafa Temizleme seçeneğini belirleyin ve ekrandaki talimatları izleyin.
Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.
Selectați **Curățare cap** și urmați instrucțiunile de pe ecran.
Изберете **Head Cleaning** и следвайте инструкциите на екрана.

Temizleme, tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden temizlemeyi yalnızca baskılarınızda kalite azaldığında çalıştırın.
Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μια ποσότητα μελανιού από όλα τα δοχεία. Συνεπώς, κάντε καθαρισμό μόνο αν η ποιότητα των εκτυλώσεων έχει μειωθεί.
La curățarea capului de tipărire se va folosi niște cerneală din toate rezervoarele, astfel că executată curățarea doar dacă scade calitatea de imprimare.
Почистването използва известно количество мастило от всички резервоари, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши.

Καğıт Sıkışmasını Temizleme
Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού
Eliminarea blocajului de hârtie
Изчистване на заседнала хартия

1
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете капака.
2

Yırtık parçalar dahil içerideki tüm kağıtları temizleyin.
Αφαιρέστε όλο το χαρτί που βρίσκεται στο εσωτερικό, συμπεριλαμβανομένων και των χαρτιών που μπορεί έχουν οκτιεί.
Îndepărtați întreaga hârtie din interior, inclusiv orice bucăți de hârtie rupte.
Извадете хартията отвътре, включително всички скъсани парченца.

1
Beyaz düz kabloya, yani saydam kısma, mürekkep borularına ve yazıcı kafasının sol yanal yüzüne dokunmayın.
Μην αγγίζετε το λευκό επίπεδο καλώδιο, το διαφανές μέρος, τα σωληνάκια μελανιού και την αριστερή πλευρική επιφάνεια της κεφαλής εκτύπωσης.
Nu atingeți cablul plat alb, părțile transparente, tuburile de cerneală și suprafața laterală stângă a capului de tipărire.
Не докосвайте белия плосък кабел, прозрачната част, тръбичките за мастило и лявата странична повърхност на печатащата глава.

2
Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете капака.
3

3
Arkadaki kağıt beslemesinin yanında kağıt kalmışsa nazikçe dışarı çekip çıkarın.
Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω.
Dacă rămâne hârtie în continuare lângă alimentatorul de hârtie spate, scoateți-o afară.
Ако все още има хартия близо до поставката за задно подаване на хартия, внимателно я издърпайте.

4
LCD ekranda görüntülenen düğmeye basın.
Πατήστε το κουμπί που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
Apăsăți butonul afișat pe ecranul LCD.
Натиснете бутона, показан на LCD екрана.

Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma
Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι
Verificarea nivelurilor de cerneală și realimentarea cu cerneală
Проверка на нивата на мастилото и допълване с мастило

1
Tüm mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin.
Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa tankları doldurmak için adım **2**'ye gidin.
Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα **2** για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.
Verificați vizual nivelurile de cerneală din toate rezervoarele de cerneală. Dacă nivelul de cerneală este sub linia inferioară de pe rezervoare, mergeți la pasul **2** pentru a reumple rezervoarele.
Проверете визуално нивата на мастилата във всички резервоари за мастило. Ако нивото на мастилото е под долната линия на резервоарите, отидете на стъпка **2**, за да допълните резервоарите.

1
Mürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcının kullanılmaya devam edilmesi yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini gözle kontrol etmeyi unutmayın. Yazıcının düşük mürekkep uyarısı doğru olmayabilir, çünkü tanklardaki mürekkep seviyesi doğrudan ölçülerek belirlenmez.
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού. Η ειδοποίηση χαμηλής στάθμης μελανιού του εκτυπωτή μπορεί να μην είναι ακριβής επειδή δεν ενεργοποιείται ως αποτέλεσμα απευθείας μέτρησης της στάθμης του μελανιού στα δοχεία.
Continuarea utilizării imprimantei atunci când nivelul de cerneală este sub linia inferioară poate duce la defectarea imprimantei. Așigurați-vă că verificați vizual nivelurile de cerneală. Este posibil ca alerta de nivel de cerneală redus a imprimantei să nu fie precisă deoarece nu este generată prin măsurarea directă a nivelurilor de cerneală din rezervoare.
Използването на принтера когато нивото на мастилото е под долната линия може да доведе до повредата му. Проверявайте визуално нивата на мастилата. Предупреждението за ниско ниво на мастилото на принтера може да не е точно, защото не се генерира чрез директно измерване на нивата на мастилата в резервоарите.

2
Kurulum > Bakım > Mürekkep Düzeylerini Sıfırla menüsünü seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμιση > Συντήρηση > Επαναφορά επιπ. μελαν.**
Selectați **Config. > Întreținere > Resetare niveluri cerneală**.
Изберете **Setup > Maintenance > Reset Ink Levels**.

3
Φύψmesine basın.
Πατήστε το Φ.
Αρăsăți Φ.
Натиснете Φ.

4

Mürekkebi üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için bölüm 3'teki **2** ile **9** adımlarına bakın. Tamamladığınızda **OK** düğmesine basın.
αναστρέψτε στα βήματα **2** έως **9** στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μέχρι την πάνω γραμμή. Όταν τελειώσετε, πατήστε **OK**.
Consultați pașii de la **2** la **9** din secțiunea 3 de pe prima pagină pentru a reumple rezervoarele la linia superioară. Când ați finalizat, apăsați **OK**.
Вижте стъпки **2** до **9** в раздел 3 на предната страница, за да допълните резервоарите до горната линия. Когато приключите, натиснете **OK**.

R41AE631/718
Start Here
R41AE631_718_SH.indd
14/06/20
Rev.C
A3 size

1
Mürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.
Αν παραμείνει μελάνι στο μπουκαλάκι μελανιού αφού γεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το καπάκι και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή.
Dacă în sticla de cerneală mai rămâne cerneală după alimentarea rezervorului de cerneală până la linia superioară, închideți bine capacul sticlei și păstrați sticla în poziție verticală pentru folosire ulterioară.
Ако след допълване на резервоара до горната линия в шишенцето остане мастило, поставете здраво капачката и запазете шишенцето изправено за по-късна употреба.

5
Kumanda panelinde, üst çizgiye kadar doldurduğunuz rengi seçin ve **OK** düğmesine basın.
Στον πίνακα ελέγχου, επιλέξτε το χρώμα που αναπληρώσατε έως την επάνω γραμμή και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**.
Pe panoul de control, selectați culoarea cu care ați reumplut până la linia superioară și apoi apăsați **OK**.
От контролния панел изберете цвета, който сте допълнили до горната линия, после натиснете **OK**.

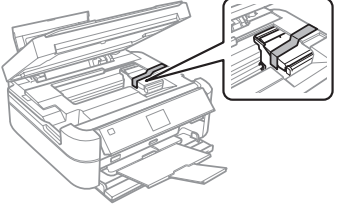
6
Mürekkep seviyelerini sıfırlamak için Φ düğmesine basın.
Πατήστε το Φ για να επαναφέρετε τη στάθμη του μελανιού.
Αρăsăți Φ pentru a reseta nivelurile de cerneală.
Натиснете Φ, за да нулирате нивата на мастилото.

1
Mürekkebi üst çizgiye kadar dolduramış olsanız bile mürekkep seviyelerini sıfırlayabilirsiniz. Ancak, bu işlem sonucunda yazıcı yanlış mürekkep düşük uyarısı verir ya da hiç uyarı vermez.
Μπορείτε να επαναφέρετε τη στάθμη μελανιού ακόμη και αν δεν έχετε γεμίσει το δοχείο με μελάνι έως την επάνω γραμμή. Ωστόσο, αυτή η ενέργεια θα ενεργοποιήσει μια λανθασμένη ειδοποίηση χαμηλής στάθμης μελανιού από τον εκτυπωτή ή θα προκληθεί αστοχία ενεργοποίησης οποιασδήποτε ειδοποίησης.
Puteți reseta nivelurile de cerneală chiar dacă nu ați umplut cu cerneală până la linia superioară. Totuși, acest lucru va duce la generarea de către imprimantă a unei alerte false privind nivelul redus de cerneală sau imprimanta nu va genera nicio alertă.
Можете да нулирате нивата на мастилото дори ако не сте допълнили с мастило до горната линия. Това обаче ще доведе до фалшиво предупреждение за ниско ниво на мастилото от принтера или до невъзможност за генериране на предупреждение.

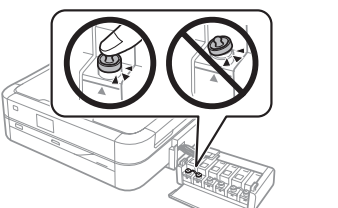
Proof Sign-off:
H. Taruzawa CRM Tokumori
M. Ishigami
editor

Τασίμα
Μεταφορά
Τransportul
Транспортиране

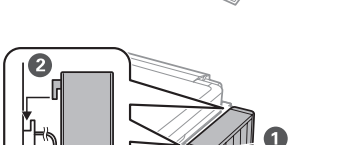
- 1



Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin.
Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία.
Asigurați capul de tipărire cu o bandă.
Обезопасете печатащата глава с лента.
- 2

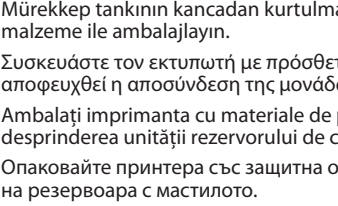


Sıkıca kapatın.
Κλείστε καλά.
Închideți bine capacul.
Затворете здраво.
- 3



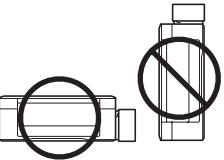
Taktığınızdan emin olun.
Προσαρτήστε το.
Atașați unitatea la produs.
Уверете се, че сте го закачили.

- 4




Mürekkep tankının kancadan kurtulmasını önlemek için yazıcıyı koruyucu malzeme ile ambalajlayın.
Συσκευάστε τον εκτυπωτή με πρόσθετο προστατευτικό υλικό για να αποφευχθεί η αποσύνδεση της μονάδας δοχείων μελανιού.
Ambalați imprimanta cu materiale de protecție pentru a preveni desprinderea unității rezervorului de cerneală.
Опаковайте принтера със защитна опаковка, за да не се откъчи блока на резервоара с мастило.


! Τασίρкен yazıcıyı düz tutun. Yoksa mürekkep sızabilir. Kapağı sıkıştırırken kartuşu dik tuttuğunuzdan ve mürekkep kartuşunu taşıırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun.
Διατηρείτε τον εκτυπωτή οριζόντια κατά τη μεταφορά. Διαφορετικά, μπορεί να χυθεί μελάνι. Καθώς μεταφέρετε το μπουκαλάκι μελανιού, φροντίστε να το κρατάτε όρθιο όταν σφίγγετε το καπάκι. Επίσης, προσέξτε να μην χυθεί μελάνι.
În timpul transportului, mențineți imprimanta în plan orizontal. În caz contrar, cerneala se poate scurge. La transportul sticlei de cerneală țineți sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelii.
Не накланяйте принтера при транспортиране. В противен случай мастилото може да протече. Докато транспортирате шишенце с мастило, дръжте го изправено, когато затваряте капачката и вземете мерки да не потече.





! Taşıma işleminin ardından yazdırma kafasını sabit tutan bantı çıkartın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın.
Αφού τον μετακινήσετε, αφαιρέστε την ταινία από την κεφαλή εκτύπωσης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης.
După ce mutați imprimanta, îndepărtați banda de siguranță a capului de tipărire. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tipărire.
След като го преместите, махнете лентата, която обезопасява печатащата глава. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава.


Güvenlik Talimatları / Οδηγίες ασφαλείας /
Instrucțiuni de siguranță / Инструкции
за безопасност


- 

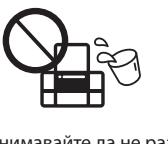
Yalnızca yazıcıyla verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablounun kullanımı yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka elektrikli cihazlarla kullanmayın.
Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.
Utilizați doar cablul de alimentare livrat cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate cauza incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu niciun alt echipament.
Използвайте само захранващия кабел, доставен с принтера. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабела с друго оборудване.
- 






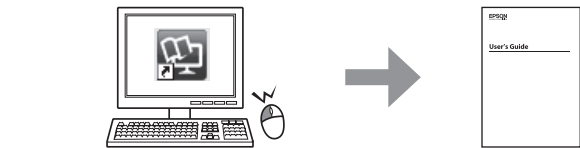


AC güç kablounuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.
Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local.
Уверете се, че AC захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.
- 

Belgelerinizde özellikle açıklanlar dışında yazıcıda kendiniz servis işlemi uygulama girişiminde bulunmayın.
Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή. Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să depanați dumneavoastră imprimanta.
Освен ако не е изрично обяснено в документацията, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.
- 

Güç kablounun hasar görmesine ya da aşınmasına izin vermeyin.
Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.
Evitați deteriorarea sau uzura cablului de alimentare. Не позволявайте захранващият кабел да се повреди или протрие.
- 

Yazıcıyı, güç kablounun kolayca çıkarılabileceği bir prize yakınına yerleştirin.
Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας. Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință. Поставяте принтера близо до стенния контакт, където захранващият кабел може да бъде лесно изключен.
- 

Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya nemle maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda deplorasın.
Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υποκείνται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.
Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezeli.
Не поставяйте или съхранявайте продукта навън, близо до прекомерно замърсяване или прах, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност.
- 

Ürün üzerine sıvı sıçratmamaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.
Προσεξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude.
- Внимавайте да не разлеете течност върху продукта и не работете с продукта с влажни ръце.
- 
- LCD ekran hasar görmüşse bayinize başvurun. Likit kristal çözelti elinize bulaşırsa sabun ve suyla iyice yıkayın. Likit kristal çözelti gözünüze bulaşırsa derhal bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra rahatsızlık hissi veya gözmenizde sorun devam ederse, hemen bir doktora başvurun.
Αν έχει φθαρεί η οθόνη LCD, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων έρθει σε επαφή με τα χέρια σας, πλύντε πολύ καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων πει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επικοινωνήστε αμέσως ένα γιατρό.
În cazul în care ecranul LCD este defect, contactați furnizorul. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu mâinile dumneavoastră, spălați-vă cu săpun și apă din abundență. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu ochii, spălați-vă imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală.
Αко течнокристалният екран е повреден, свържете се с вашия дилър. Ако разтворът от течните кристали попадне върху ръцете ви, измийте ги обилно със сапун и вода. Ако разтворът от течните кристали попадне в очите ви, напльскайте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблеми със зрението след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекарска помощ.
- 
- Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin.
Κρατήστε τα μπουκαλάκια και τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά. Μην πίνετε το μελάνι.
Nu lăsați sticlele cu cerneală și unitatea cu rezervorul de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți din cerneală.
Πазете шишенцата с мастило и блока на резервоара за мастило на недостъпни за деца места и не пийте от мастилото.
- 
- Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalamayın.
Μην γέρονε και μην κουνάτε τα μπουκαλάκια μελανιού μετά το ξεσφράγισμα, καθώς μπορεί να υπάρξει διαρροή.
Nu înclinați și nu agitați sticlele cu cerneală după ce acestea au fost desigilate; cerneala se poate scurge.
Не накланяйте или клатете шишенцето с мастило след премахване на уплътнението, това може да предизвика изтичане.
- 
- Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın.
Φροντίστε να είναι όρθια τα μπουκαλάκια μελανιού. Αποφύγετε τους κραδασμούς και τις αλλαγές στη θερμοκρασία.
Țineți sticlele de cerneală în poziție verticală și nu le expuneți la lovitură sau fluctuații de temperatură.
Дръжте шишенцата с мастило изправени и не ги подлагайте на удар или температурни промени.
- 
- Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya gözmenizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen tükürün ve hemen bir doktora başvurun.
Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε ολόκληρο τη περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι πει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξεπλύμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μελάνι στο στόμα σας, φτύστε το απευθείας και πηγαίνετε αμέσως σε γιατρό.
Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala pătrunde în gura dumneavoastră, scuipați-o imediat și consultați imediat un medic.
Αко мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, изплюйте го незабавно и посетете доктор веднага.
- R41AE631/718
Start Here
- R41AE631_718_SH.indd
14/06/20
- Rev.C
- A3 size
- Mürekkep Kartuşları / Μπουκαλάκι μελανιού /
Sticle de cerneală / Шишенца с мастило
- | BK | C | M | Y | LC | LM |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| T6731 | T6732 | T6733 | T6734 | T6735 | T6736 |
- ! Belirtilen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı sonucunda Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir.
Αν δεν χρησιμοποιείτε το προτεινόμενο γνήσιο μελάνι Epson, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.
Prin folosirea unei alte cerneli originale Epson, de alt tip decât cel specificat aici, poate duce la producerea unor defectiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.
Използването на оригинално мастило Epson, различно от посоченото тут, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.
- Questions?
- 
- Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.
Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγό χρήστη (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.
Puteți deschide Ghidul utilizatorului (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web.
Можете да отворите Ръководството на потребителя (PDF) от иконата за бърз достъп или да изтеглите най-новите версии от следния уебсайт.
- ➔ <http://support.epson.net/>
- Windows* is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
для пользователей из России Срок службы: 3 года
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.
- 
- 
- 4127842-00 Black
Back